

*ROMANICA*  
*SILESIANA*

*RS*

**№ 11 (T. 2)**  
**Miedo**



*ROMANICA*  
*SILESIANA*



NO 11 (T. 2)  
Miedo

Coordinación  
EWELINA SZYMONIAK



WYDAWNICTWO  
UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO  
KATOWICE 2016

## Redaktor naczelny / Redactor jefe

KRZYSZTOF JAROSZ

## Recenzenci / Evaluadores

MARINO A. BALDUCCI (Carla Rossi Academy-International Institute of Italian Studies (CRA-INITS), Monsummano Terme – Pistoia), ÉTIENNE BEAULIEU (Cégep de Drummondville, Québec), AFEF BENESSAIEH (Télé-université du Québec), MARIE-ANDRÉE BERGERON (Université Laval, Québec), ANNA BRANACH-KALLAS (Uniwersytet Mikołaja Kopernika, Toruń), LAURA CEIA (California State University, Long Beach), LAURENT DEMOULIN (Université de Liège), DANIEL S. LARANGE (Åbo Akademi de Turku), CHANTAL MAILLE (Concordia University, Montréal), JACQUES MARX (Université Libre de Bruxelles), ISABELLE MOREELS (Universidad de Extremadura, Cáceres), PHILIPPE MOTTET (Cégep François-Xavier-Garneau, Québec), APARNA NAYAK (California State University, Long Beach), MAJA PAWLOWSKA (Uniwersytet Wrocławski), NINA PLUTA (Uniwersytet Pedagogiczny, Kraków), VANJA POLIC (Sveučilište u Zagrebu), DELPHINE RUMEAU (Université de Toulouse II – Le Mirail), PIOTR SADKOWSKI (Uniwersytet Mikołaja Kopernika, Toruń), TOMASZ SIKORA (Uniwersytet Pedagogiczny, Kraków), JOANNA SZYMANOWSKA (Uniwersytet Warszawski)

## Komitet Redakcyjny / Comité Editorial

MARIE-ANDRÉE BEAUDET (Université Laval), JOSÉ LUIS BERNAL SALGADO (Universidad de Extremadura), TUA BLESÁ (Universidad de Zaragoza), PHILIPPE BONOLAS (Universidade Católica Portuguesa), MANUEL BRONCANO (Universidad de León), JEAN-FRANÇOIS DURAND (Université Paul-Valéry-Montpellier III), BRAD EPPS (University of Cambridge), MARIA JESUS GARCIA GARROSA (Universidad de Valladolid), PASQUALE GUARAGNELLA (Università degli Studi di Bari), LOUIS JOLICOEUR (Université Laval), MAGDALENA NOWOTNA (Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris), EDUARDO ENRIQUE PARRILLA SOTOMAYOR (Tecnologico de Monterrey), AGNÈS SPIQUEL (Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis), MAGDALENA WANDZIOCH (Uniwersytet Śląski, Katowice), KRYSZYNA WOJTYNEK-MUSIK (Uniwersytet Śląski, Katowice)

Publikacja jest dostępna także w wersji internetowej

La publicación está disponible en línea

Central and Eastern European Online Library

[www.cceol.com](http://www.cceol.com)

# Índice

Nota de la editora (EWELINA SZYMONIAK)	11
--	----

## En busca de un efecto emotivo: Miedo en el teatro y en el cine españoles

MARIA FALSKA	
Lo terrorífico-gótico en el <i>Teatro caliente</i> de Francisco Nieva	21

DIANE BRACCO	
Las estrategias de la angustia en <i>Mientras duermes</i> de Jaume Balagueró: una inmersión en el corazón del mal cotidiano	30

## Entre lo fantástico y lo real: Encarnaciones literarias y cinematográficas de la figura del vampiro en Hispanoamérica y en España

MÓNICA BUENO, NORA ORLOWSKA	
<i>Los anticuarios</i> de Pablo De Santis y la tradición del gótico en la literatura argentina	43

ANTONIO HUERTAS MORALES, MARÍA BOSCH MORENO	
Caballeros de la oscuridad: la Orden del Temple en el cine de Amando de Ossorio	52

## Aportaciones femeninas a la literatura de terror / horror: España y Portugal

- MÓNICA BAR CENDÓN  
El terror cotidiano en los cuentos de Emilia Pardo Bazán . . . . . 65
- EWA ŁUKASZYK  
Fearful and Female. Narrations of Anxiety and the Boom of the Portuguese Fiction Written by Women in the 1980s . . . . . 82

## Expresiones de la angustia existencial en la literatura hispanoamericana

- AMÁN ROSALES RODRÍGUEZ  
Un modernismo del desasosiego. En torno a cuatro novelas breves de Amado Nervo . . . . . 95
- NINA PLUTA  
Miedos y modos de ver. Sobre la representación del miedo en la narrativa hispanoamericana actual . . . . . 107

## Representaciones universalistas de la violencia: Narrativa y teatro hispanoamericanos del siglo XXI

- ADRIANA SARA JASTRZĘBSKA  
*Angosta*: el miedo de todos los miedos . . . . . 129
- ANNA WERMAN  
La visión del terrorismo en *Las cloacas del paraíso* de Jorge Díaz . . . . . 140

## Reseñas

- Michał Obszyński, “Manifestes et programmes littéraires aux Caraïbes francophones. En/jeux idéologiques et poétiques”, Amsterdam–New York, NY, Brill/Rodopi 2015, coll. “Francopolyphonies”, n° 19, 271 p. ISBN 978-90-0430-912-8 (Sara Del Rossi) . . . . . 151*
- Hans-Jürgen Lüsebrink, Sylvère Mbondobari (éds.), “Villes coloniales / Métropoles postcoloniales. Représentations littéraires, images médiatiques et regards croisés”, Tübingen, Narr Verlag 2015, 284 p. ISBN 978-3-8233-6940-0 (Marcin Janczak) . . . . . 155*

---

<i>Nathalie Prince</i> , “ <i>La littérature fantastique</i> ”, Paris, Armand Colin 2015, 120 p. ISBN 978-2-200-60246-8 (Agnieszka Loska)	158
« <i>La jeunesse à la carte</i> ». <i>Simona Jisa et Yvonne Goga (dir.)</i> , “ <i>La jeunesse et ses visages</i> ”, Cluj-Napoca, Roumanie, Casa Cartii de Stiinta, coll. “ <i>Le Roman français actuel</i> ” 2013, 208 p. ISBN 978-606-17-0424-8 (Ramona Malita)	161
<i>Sherry Simon</i> , “ <i>Villes en traduction. Calcutta, Trieste, Barcelone et Montréal</i> ”, trad. Pierrot Lambert, Montréal Les Presses de l’Université de Montréal 2013 (2012), 274 p. ISBN 978-2-7606-3223-3 (Katarzyna Wójcik)	165
<i>Alfons Gregori</i> , “ <i>La dimensión política de lo irreal. El componente ideológico en la narrativa fantástica española y catalana</i> ”, Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM 2015, 489 p. ISBN 978-83-232-2995-7 (Natalia Álvarez Méndez)	169
<i>María Luisa Pérez Bernardo (ed.)</i> , “ <i>De siglo a siglo. (1896–1901). Crónicas periodísticas de Emilia Pardo Bazán</i> ”. Madrid, Pliegos 2014, 346 p. ISBN 978-84-96045-19-4 (Blanca Gimeno-Escudero)	172
<i>Natalia Álvarez Méndez, Ana Abello Verano (coords.)</i> , “ <i>Espejismos de la realidad: percepciones de lo insólito en la literatura española (siglos XIX–XXI)</i> ”, León, Universidad de León 2015, 251 p. ISBN 978-84-9773-720-3 (Alfons Gregori)	174

# Contents

Preface (EWELINA SZYMONIAK) . . . . .	11
---------------------------------------	----

## In Search of Emotive Effect: Fear in Spanish Cinema and Theatre

MARIA FALSKA Terrifying Gothic in Francisco Nieva's <i>Teatro Caliente</i> . . . . .	21
DIANE BRACCO The Strategies of Anguish in Jaime Balagueró's <i>Sleep Tight (Mientras duermes): a Descent into the Depths of Daily Evil</i> . . . . .	30

## Between Fantasy and Reality: Literary and Cinematographic Embodiments of the Figure of the Vampire in Latin America and Spain

MÓNICA BUENO, NORA ORLOWSKA <i>The Antiquarian</i> by Pablo De Santis and the Tradition of Gothic in Argentine Literature. . . . .	43
ANTONIO HUERTAS MORALES, MARÍA BOSCH MORENO Knights of Darkness: The Order of the Temple on the Cinema of Amando de Ossorio . . . . .	52



## Feminine Contributions to Terror / Horror Literature: Spain and Portugal

- MÓNICA BAR CENDÓN  
The Daily Terror in Emilia Pardo Bazan's short stories . . . . . 65
- EWA ŁUKASZYK  
Fearful and Female. Narrations of Anxiety and the Boom of the Portuguese Fiction Written by Women in the 1980s . . . . . 82

## Expressions of Existential Anxiety in Latin American Literature

- AMÁN ROSALES RODRÍGUEZ  
A Modernism of the Unrest. On Four Short Novels by Amado Nervo . . . . . 95
- NINA PLUTA  
Fears and Ways of looking. The Representation of Fear in Spanish American Contemporary Fiction . . . . . 107

## Universalist Representations of Violence: Latin American Fiction and Theatre of the 21st Century

- ADRIANA SARA JASTRZEBSKA  
*Angosta*: Fear of all Fears . . . . . 129
- ANNA WERMAN  
The Biblical Vision of Terrorism in *The Sewers of Paradise* by Jorge Diaz . . . . . 140

## Reviews

- Michał Obszyński, "Manifestes et programmes littéraires aux Caraïbes francophones. En/jeux idéologiques et poétiques", Amsterdam–New York, NY, Brill/Rodopi 2015, coll. "Francopolyphonies" n° 19, 271 p. ISBN 978-90-0430-912-8 (Sara Del Rossi) . . . . . 151
- Hans-Jürgen Lüsebrink, Sylvère Mbondobari (éds.), "Villes coloniales / Métropoles postcoloniales. Représentations littéraires, images médiatiques et regards croisés", Tübingen, Narr Verlag 2015, 284 p. ISBN 978-3-8233-6940-0 (Marcin Janczak) . . . . . 155

<i>Nathalie Prince</i> , „ <i>La littérature fantastique</i> ”, Paris, Armand Collin 2015, 120 p. ISBN 978-2-200-60246-8 (Agnieszka Loska) . . . . .	158
« <i>La jeunesse à la carte</i> ». <i>Simona Jisa et Yvonne Goga (dir.)</i> , “ <i>La jeunesse et ses visages</i> ”, Cluj-Napoca, Roumanie, Casa Cartii de Stiinta, coll. “ <i>Le Roman français actuel</i> ” 2013, 208 p. ISBN 978-606-17-0424-8 (Ramona Malita) . . . . .	161
<i>Sherry Simon</i> , “ <i>Villes en traduction. Calcutta, Trieste, Barcelone et Montréal</i> ”, trad. Pierrot Lambert, Montréal, Les Presses de l’Université de Montréal 2013 (2012), 274 p. ISBN 978-2-7606-3223-3 (Katarzyna Wójcik) . . . . .	165
<i>Alfons Gregori</i> , “ <i>La dimensión política de lo irreal. El componente ideológico en la narrativa fantástica española y catalana</i> ”, Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM 2015, 489 p. ISBN 978-83-232-2995-7 (Natalia Álvarez Méndez) . . . . .	169
<i>María Luisa Pérez Bernardo (ed.)</i> , “ <i>De siglo a siglo. (1896–1901). Crónicas periodísticas de Emilia Pardo Bazán</i> ”, Madrid, Pliegos 2014, 346 p. ISBN 978-84-96045-19-4 (Blanca Gimeno-Escudero) . . . . .	172
<i>Natalia Álvarez Méndez, Ana Abello Verano (coords.)</i> , “ <i>Espejismos de la realidad: percepciones de lo insólito en la literatura española (siglos XIX–XXI)</i> ”, León, Universidad de León 2015, 251 p. ISBN 978-84-9773-720-3 (Alfons Gregori) . . . . .	172